

РОЛАНД ЛАЗЕНБИ

*Его
воздушество*

**МАЙКЛ
ДЖОРДАН**



БОМБОРА
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва

УДК 796.323.2:929 Джордан М.
ББК 75.566
Л17

MICHAEL JORDAN: THE LIFE
Roland Lazenby

Лазенби, Роланд.
Л17 Майкл Джордан. Его воздушность / Роланд Лазенби ;
[перевод с английского А. А. Качалова] — Москва : Эксмо,
2026. — 832 с. : ил. — (Легенды баскетбола).

ISBN 978-5-04-233814-4

Баскетбольной звездой первой величины считается Майкл Джордан. Он доказал, что способен выигрывать что хочет, когда хочет и сколько хочет. Игрой Майкла невозможно не любоваться. В ней сочетаются высочайшее мастерство, невероятная физическая одаренность и уникальная игровая дисциплина. Игра в баскетбол в конечном счете тоже товар, и Майкл продает его миллионам людей, не знавших до сих пор о существовании этого увлекательного вида спорта. Он продал его и миллионам тех, кто был знаком с баскетболом, но не представлял, что в него можно играть так, как Майкл.

Джордан — эталон баскетболиста. Таких, как он, тренеры обычно называют «игрок-победитель». И в школьной, и в университетской команде, и в «Чикаго Буллз» Майкл Джордан выходил на площадку только для того, чтобы выиграть. Он просто не признавал другого исхода встречи.

Он не играл грубо, не прибегал к запрещенным средствам, наоборот — он был игроком-джентльменом. Просто Джордан трудился на площадке больше всех остальных, делал на ней все, причем делал лучше, чем любой из его партнеров. Его воздушность.

**УДК 796.323.2:929 Джордан М.
ББК 75.566**

© 2014, by Full Court Press, Inc. This edition
published by arrangement with Little, Brown and
Company, New York, New York, USA. All rights
reserved.

© Фото на обложке: © PCN Photography /
Imago-images / Legion-media

© Качалов А.А., перевод на русский язык, 2017

© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-233814-4

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--------------|---|
| ПРОЛОГ | 5 |
|--------------|---|

Часть I. Кейп-Фир

| | |
|------------------------------------|----|
| ГЛАВА 1. ХОЛЛИ ШЕЛТЕР | 15 |
| ГЛАВА 2. КРОВАВЫЙ УИЛМИНГТОН | 26 |

Часть II. Ранние годы

| | |
|--------------------------|----|
| ГЛАВА 3. ВЛИЯНИЕ | 41 |
| ГЛАВА 4. СОПЕРНИК | 57 |
| ГЛАВА 5. БРИЛЛИАНТ | 70 |

Часть III. Восхождение

| | |
|------------------------------|-----|
| ГЛАВА 6. ИСКЛЮЧЕНИЕ | 93 |
| ГЛАВА 7. НОМЕР 23 | 106 |
| ГЛАВА 8. ТРАНСФОРМАЦИЯ | 128 |
| ГЛАВА 9. «ФАЙВ-СТАР» | 140 |
| ГЛАВА 10. МАЙКЛ | 156 |

Часть IV. Истинно синий

| | |
|--------------------------------|-----|
| ГЛАВА 11. ПЕРВОКУРСНИК | 181 |
| ГЛАВА 12. КОЕ-ЧТО НОВОЕ | 222 |
| ГЛАВА 13. СИСТЕМНЫЙ СВОЙ | 250 |

Часть V. Дебютант

| | |
|-----------------------------------|-----|
| ГЛАВА 14. ЗОЛОТАЯ ЛИХОРАДКА | 271 |
| ГЛАВА 15. ВЛАСТЬ ЧЕРНЫХ | 284 |
| ГЛАВА 16. ПЕРВЫЙ ВЗГЛЯД | 300 |

Часть VI. ЛЕТНАЯ ШКОЛА

| | |
|--------------------------------|-----|
| ГЛАВА 17. МОЛОДОЙ ПЛЕННИК..... | 325 |
| ГЛАВА 18. НОГА | 338 |
| ГЛАВА 19. АТАКУЙ! | 363 |

Часть VII. ЦИНИК

| | |
|--------------------------------------|-----|
| ГЛАВА 20. ВОТ ЭТО РАЗВЛЕЧЕНИЕ! | 383 |
| ГЛАВА 21. ПРАВИЛА ДЖОРДАНА..... | 403 |
| ГЛАВА 22. ВЫСОКИЙ ПОЛЕТ | 427 |
| ГЛАВА 23. АВТОСВАДЬБА | 450 |
| ГЛАВА 24. ПЕРЕХОД..... | 472 |
| ГЛАВА 25. БОГ БАСКЕТБОЛА | 496 |

Часть VIII. ПРИОБРЕТЕНИЯ

| | |
|-------------------------------------|-----|
| ГЛАВА 26. ТРЕУГОЛЬНИК | 515 |
| ГЛАВА 27. АЗАРТ | 537 |
| ГЛАВА 28. ВСЕ ТО, ЧТО БЛЕСТИТ | 557 |

Часть IX. ДАЛЕКО-ДАЛЕКО

| | |
|--------------------------------------|-----|
| ГЛАВА 29. LEXUS..... | 589 |
| ГЛАВА 30. БРИЛЛИАНТОВАЯ МЕЧТА | 600 |
| ГЛАВА 31. ВОЗВРАЩЕНИЕ | 614 |
| ГЛАВА 32. ТРЕНИРОВОЧНЫЙ ЛАГЕРЬ | 640 |

Часть X. ЯРОСТЬ

| | |
|------------------------------------|-----|
| ГЛАВА 33. КАРНАВАЛ | 663 |
| ГЛАВА 34. РАСПЛАТА..... | 683 |
| ГЛАВА 35. «ВЗРЫВ» В АВТОБУСЕ | 710 |

Часть XI. ЖИЗНЬ ПОСЛЕ

| | |
|---------------------------|-----|
| ГЛАВА 36. ЛИМБ | 747 |
| ГЛАВА 37. «УИЗАРДС» | 768 |
| ГЛАВА 38. КАРОЛИНА | 800 |
| Благодарности | 827 |

ПРОЛОГ

Глаза защитника раскрываются все шире, как и должно быть. Через мгновение перед ним предстанет все то кинестетическое великолепие, которое впервые подвигло людей изобрести технологию *slow-motion*¹, позволяющую в точности рассмотреть, что происходит в момент, когда движение ловко обманывает человеческий разум.

Обстановка до боли знакомая. Что-то треснуло и надломилось в структуре атаки команды на другом конце площадки, и это моментально разожгло пламя ответного выпада. Вся оборона теперь в спешке отступает. Защитник ускорился, бросился назад к своему кольцу и, обернувшись, увидел размытое пятно. Темная фигура в красном завладела мячом, она движется с ним, на большой скорости прокладывая себе путь сквозь окружающий хаос. Она перекатывает мяч с правой руки в левую и обеими руками поднимает его вверх, ведя в полушаге от левого бедра.

В этот самый момент ее язык вываливается из рта. Иногда он мог лишь слегка показаться между зубами, но в этот раз выскочил целиком, гротескно вытянувшись, точно какая-то мультяшная кукла, решившая безмолвно посмеяться над защитником. В этом выражении лица словно скрывается какой-то плотоядный, непристойный даже контекст, как будто данк сам по себе недостаточно унизителен. Веками войны инстинктивно строили такие гримасы, чтобы напугать своих врагов. Быть может, здесь происходит то же самое, а может, он сказал правду и это

¹ Ускоренная киносъемка с частотой кадров, превышающей стандартную в несколько раз. Используется для получения эффекта замедленного движения при проекции фильма со стандартной частотой кадров, а также в научных целях. — *Здесь и далее примеч. пер.*

лишь уникальное для него выражение максимальной концентрации, перенятое у отца.

Как бы то ни было, 22-летнему Майклу Джордану ясно предстала вся картина момента, и он высунул язык перед глазами защитника, словно он сам Шива, древний бог смерти и разрушения, устремившийся к кольцу. Так же быстро язык скрывается из виду, и в момент шага Джордан поднимает мяч вверх к левому плечу, переворачивает его перед своим лицом двумя руками и отрывается от пола, чуть заступив за линию штрафного броска. Защитники вжались в пространство трехсекундной зоны, но длинная и тонкая фигура уже взлетает в воздух, парит между ними и, приближаясь к цели, переводит мяч в свою громадную правую кисть. На мгновение рука взметнулась наподобие кобры, готовой атаковать жертву. Он проскользил по воздуху к кольцу, взмыв над полом в гордом одиночестве — время как будто исчезло и растворилось, — и спокойно закончил начатое. У зрителей странный глухой звук слэм-данка вызывает глубочайшее возбуждение. Он открывает у них рефлекс, как у собак Павлова, почти хищнический, какой порой проявляется в нас, когда на канале Nature показывают кадры охоты льва на антилопу.

Дуга атаки Джордана по форме выглядела почти как идеальная парабола — от взлета до приземления. Со временем профессора физики и даже один полковник Военно-воздушных сил займутся интенсивными исследованиями этого феномена, попытавшись дать ответ на вопрос, изводящий мировую аудиторию: «Майкл Джордан *летит?*» Все они будут замерять его «hang-time»¹, а потом заявлять, что его «полет» — лишь иллюзия, ставшая возможной благодаря импульсу, что придавала его телу скорость отрыва от земли. Чем больше они говорили о его выдающихся по силе мышцах бедер и икр, чем чаще упоминали «быстросокращающиеся мышечные волокна» и его «центр тяжести», тем больше выглядели людьми, отчаянно сотрясающими воздух.

Все путешествие Джордана от линии штрафного броска до кольца длится от силы секунду.

¹ Время, которое игрок проводит в воздухе при прыжке.

Да, Элджин Бэйлор и Джулиус Ирвинг тоже умели необычно долго зависать в воздухе — но они выступали еще до появления продвинутых видеотехнологий, которые могли бы дать публике возможность посмаковать их подвиги у кольца. «Полет» Джордана же был чем-то совершенно иным, феноменом своей эпохи, олицетворявшим уход от прошлого, которое когда-то казалось невозможным к будущему.

Из миллионов людей, игравших в эту игру, только он один мог летать.

Джордан и сам рассуждал на эту тему в первые месяцы своей профессиональной карьеры, когда посмотрел видеозапись своей игры. «Летел ли я? — спрашивал он. — Так мне казалось, по крайней мере, какое-то короткое время». Редчайший талант подобен комете, за долю секунды пролетающей в небесах, и доказательством его великолепия становится лишь шлейф, идущий по следу. Вся завораживающая карьера Майкла Джордана оставила болельщиков, прессу, его бывших тренеров и партнеров, даже самого Джордана недоумевать о том, что случилось, и размышления о ней одолевают их даже теперь, спустя многие годы после того, как он в последний раз выходил на паркет.

«Порой я спрашиваю себя, на что это будет похоже, если оглянуться на все происходящее, — однажды сказал он, — будет ли это все вообще казаться реальным».

А оно было реальным? В поздние годы его карьеры наступят времена, когда располневший Джордан и его изменившееся лицо станут мишенью для ядовитых насмешек, Интернет будет потешаться над его неудачными решениями на менеджерском поприще или его личными неудачами, но даже это не сможет затмить свет, который он источал, будучи игроком, когда в нем видели пришельца с другой планеты.

В начале своего пути он был просто Майклом Джорданом, обычным подростком из Северной Каролины с туманным будущим; по окончании школы он размышлял о карьере в Военно-воздушных силах. Начало 1980-х обернулось его трансформацией в Майкла, архангела

баскетбольных колец. В процессе этой трансформации его персона стала катализатором невероятного взлета бизнес-империи Nike, которая вскоре сделала его своим молодым императором, отдав ему роль, одновременно сковывавшую его и дарившую свободу. Он стал воплощением компетентности. Никто, казалось, не умел делать свое дело так хорошо, как Майкл Джордан умел играть в баскетбол. «Его компетентность превосходит лишь его уверенность в себе», — отмечал многоопытный спортивный журналист из Чикаго Лэйси Бэнкс.

Профессиональный баскетбол всегда боролся со своим неприглядным имиджем: взрослые мужчины бегают по площадке в чем-то сильно напоминающем нижнее белье. Но Джордан возвысился надо всем этим своим «полетом». Поначалу это был едва уловимый элемент его игры, крупица своего рода крутизны, которую он принес с собой в спорт. Вскоре он влюбил в себя мировую аудиторию, покоровившуюся ему как раз тогда, когда американское телевидение приближалось к пику своего могущества и влияния. Для целого поколения невероятно притягательная реклама Gatorade 1991 г. послужила саундтреком жизни, мантрой: «Иногда я мечтаю, что он — это я. Вы должны увидеть, кем я мечтаю стать... Если бы я был как Майкл...»

Симбиоз культуры и технологий вытолкнул его на эту беспрецедентную по масштабу и значению роль парящего высоко в небе божества мирового спорта и иконы торговой империи, поражавшей практически всех своими спектаклями на площадке. Арт Чански, автор, пишущий о баскетболе, для которого Джордан был обычным парнем из Университета Северной Каролины, потом вспоминал, каким было его удивление, когда он приехал провести Майкла в Чикаго. «Находясь на старом чикагском “Стэдиуме”, я поразился, увидев, как он идет к площадке по проходу между сидений за лицевой линией, позади корзины, поразился тому эффекту, который он оказывал на людей вокруг. На взрослых мужчин и женщин. Вы знаете, сколько им нужно было зарабатывать, чтобы позволить себе такие места, начнем с этого? Просто чтобы оказаться в нескольких метрах от Майкла. Я смотрел на их

лица, гримасы. Казалось, что мимо них проходит Мессия. А после матча в раздевалке его окружали не менее десятка журналистов».

И вправду Мессия. Поклонение с годами приобрело такой устрашающий размах, что многолетний пиар-менеджер «Буллз» Тим Халлам начал называть Джордана Иисусом. Халлам мог повернуться к своему ассистенту по связям с общественностью и непринужденно спросить: «Видел сегодня Иисуса?»

Эта эволюция стала возможной из-за казавшегося непоколебимым везения Майкла. Ральф Сэмпсон противостоял Джордану в колледже, когда оба стремились к награде «Лучший игрок года» среди студентов, а в последующие десятилетия он завороженно наблюдал за восхождением своего соперника на вершину славы. Да, Джордан обладал всеми необходимыми физическими данными и беспрецедентным трудолюбием, как признает Сэмпсон, но отмечает, что нельзя забывать и об удаче, недостатка в которой Джордан не знал. Он был как будто благословлен свыше: работал только с лучшими тренерами, получал великолепных партнеров в команду.

«Я к тому, что он работал над игрой, и, если в чем-то уступал другим, у него всегда была мотивация трудиться, чтобы стать в этом лучше всех, — отмечал Сэмпсон в интервью 2012 г., данном незадолго до того, как его самого включили в Зал славы. — Но кроме этого он попал в нужную обстановку, оказался в правильной команде, отличные тренеры сумели разглядеть его талант и способности, а потому решили строить команду вокруг него, и это сработало. Так что думаю, что сочетание всех этих факторов сделало его тем, кем он стал».

Никто лучше самого Джордана не понимал, какая удивительная цепочка событий сделала его жизнь такой, какой она получилась. «Расчет времени — это все», — делился он мыслями, вспоминая о прошлом незадолго до своего 50-летия. Однако расчет времени и везение едва ли были ключом к разгадке.

Спортивный психолог Джордж Мамфорд был ошеломлен, впервые увидев, каким оживленным был 32-летний Джордан на тренировках. Психолог был наслышан

об огромном аппетите Майкла и о том, как мало тот спит, а потому, только начав работать на «Буллз», сразу же заподозрил, что у главной звезды команды маниакально-депрессивный синдром или биполярное расстройство, а может, и то и другое сразу. «Он неистовствовал, его гиперэнергетика была повсюду, — вспоминает Мамфорд ту тренировку. — Я подумал: “Он просто не сможет выдерживать такое подолгу”».

Не иначе, Джордан страдает неким маниакальным расстройством психики, заключил Мамфорд. Маниакально-депрессивный синдром сопровождается фазами необычайной активности больного, за которыми следуют периоды значительного упадка сил и настроения. В последующие недели психолог внимательно наблюдал за Джорданом, рассчитывая разглядеть у него признаки депрессии после завершения периода бурной деятельности. Но, изучив поведение Майкла, Мамфорд осознал, что оживление и невероятное стремление состязаться попросту были характерными чертами обычного поведения игрока. Мамфорд когда-то и сам играл в баскетбол в Университете Массачусетса и жил в общежитии вместе с Джулиусом Ирвингом, так что опыта общения с талантами высшей пробы ему было не занимать. Но Джордан явно выделялся на общем фоне, заключил вскоре Мамфорд. В зону высокого уровня выступлений, к которой другие атлеты подбирались с большим трудом, у Джордана был пропуск на постоянной основе. «Майклу приходилось искать мотивацию, чтобы вывести себя в это состояние, — объяснял Мамфорд. — Чем чаще ты ловишь моменты в этой зоне, тем сильнее тебе хочется увеличить их число. Большинству людей это не под силу. Его способность найти это состояние, его способность сконцентрироваться, закрыться в себе были почти что сверхчеловеческими. Он был из какого-то другого мира».

А в матчах? «Он находился в самом эпицентре урагана, — говорил Мамфорд. — Чем больше безумия и хаоса было вокруг, тем спокойнее он становился».

Большую часть начального этапа своей карьеры Джордан посвящал поискам способа укротить эти свои таланты и научиться использовать их на благо команды, потому что,

кроме прочего, он отчаянно нуждался в победах. И если поначалу публика обратила на него внимание из-за его «полета», то потом удержать ее взгляды на себе ему позволило уже другое — ошеломительная жажда соревноваться и побеждать. Вскоре очарование публики сменилось безудержным драйвом, приведшим к тому, что он стал проверять на прочность все и всех вокруг на протяжении всей карьеры. Он проверял своих друзей и женщин на преданность, проверял своих тренеров и партнеров, чтобы убедиться, что их сердца и головы достаточно сильны, чтобы позволить им быть рядом с ним. Чем больше энергии он аккумулировал, тем чаще случались испытания на прочность. Он приобрел репутацию весьма жесткого человека за эту свою склонность проверять всех и вся. Джеймс Уорти, его друг и партнер из Северной Каролины, называл Джордана задирой и хулиганом.

ДЖОРДАН ПРИЗНАВАЛ ЕГО ПРАВОТУ: «Я МОГ БЫТЬ СУРОВЫМ», — ОТКРОВЕННИЧАЛ ОН В 1998 г.

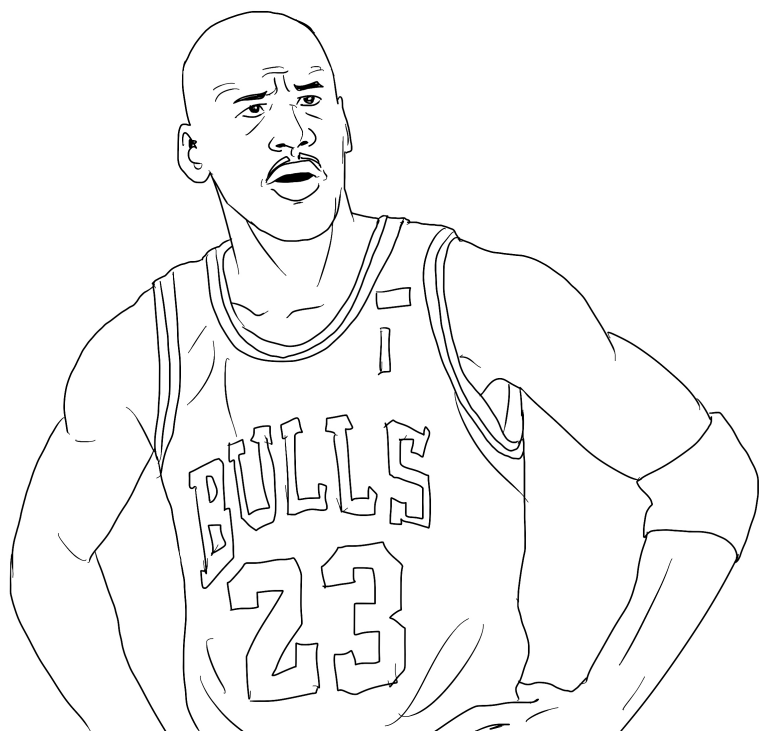
Но по большей части на прочность он проверял самого себя. Казалось, что ему довольно скоро открылся секрет жизни в постоянной конкуренции: чем большее бремя он на себя взвалит, тем крепче будут его силы, необходимые в такой ситуации. Это лишь усложняло его и без того невероятно сложный для понимания образ.

Текс Уинтер, много лет работавший в «Чикаго Буллз» ассистентом тренера и дольше всех из тренеров сотрудничавший с Джорданом, сказал, что за шесть десятилетий в баскетболе ему никогда не приходилось встречать на своем пути более многогранную личность. «Его личность достойна отдельного исследования. Он — настоящий феномен, — говорил Уинтер о Джордане, когда их совместная работа подходила к концу. — Думаю, что мне не хватит интеллекта, чтобы объять многие нюансы, которые определяют характер Майкла, делают его таким, какой он есть. Думаю, что я довольно неплохо проанализировал его личность, но он остается человеком-загадкой в очень многих аспектах, и мне кажется, что так будет всегда, даже для него самого».

Осознание этого камнем свалилось на многих фанатов в 2009-м, когда Джордан, произнося свою речь на церемонии включения его в Зал славы баскетбола, резко раскритиковал очень многих значимых людей в своей карьере, в том числе и тренера команды Университета Северной Каролины Дина Смита. Бывшие коллеги, спортивные комментаторы, болельщики — все выразили удивление и недовольство заявлениями Джордана. Он оказался не тем, кем они его считали все эти годы, на протяжении которых его имидж был таким безукоризненным.

Они думали, что знают его. Они ошибались.

ЧАСТЬ I
КЕЙП-ФИР



ГЛАВА 1

ХОЛЛИ ШЕЛТЕР

«Бог баскетбола», как его будут называть болельщики во всем мире, появился на свет с окровавленным носом, в Бруклине, довольно зябким февральским воскресеньем 1963-го, когда из-за холода от всех люков канализации, разбросанных вокруг госпиталя Камберленд, столбом валил пар. Баскетбольный гуру Ховард Гарфинкел впоследствии с большим удовольствием отметит, что госпиталь стал также местом рождения братьев Альберта и Бернарда Кингов, и этот факт делает его своего рода легендарным местом в городе, всегда высоко чтившем своих знаменитых спортсменов.

Несмотря на эту бруклинскую ауру своего начала, будущая невероятная и чрезвычайно насыщенная жизнь Джордана начала обретать свои первые очертания в совершенно другом месте и гораздо раньше: почти на самом рубеже XIX–XX вв., в месте рождения его прадедушки, на Прибрежной равнине штата Северная Каролина.

В те дни казалось, что смерть повсюду. Ее запах поднимался вверх по течению каждое утро и смешивался с солоноватым воздухом. Чайки кричали подобно банши, оповещая округу о том, что никто из живущих в этих маленьких трущобах даже не посмеет назвать простое выживание чем-то само собой разумеющимся. Вот здесь по-настоящему начинается история жизни Майкла Джордана, в крошечном домике на берегу черноводной реки, прокладывающей себе извилистый путь меж сосновых лесов и болот, где потихоньку гонят самогон, а в воздухе витает какой-то мистический, таинственный дух, его здесь так же много, как и комьев серого мха, свисающих с деревьев.